

Wilo-Control DrainAlarm/-GSM



- de** Einbau- und Betriebsanleitung
- en** Installation and operating instructions
- fr** Notice de montage et de mise en service
- it** Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
- nl** Inbouw- en bedieningsvoorschriften
- da** Monterings- og driftsvejledning
- no** Monterings- og driftsveiledning
- sv** Monterings- och skötselanvisning
- fi** Asennus- ja käyttöohje
- pl** Instrukcja montażu i obsługi
- ru** Инструкция по монтажу и эксплуатации
- ro** Instrucțiuni de montaj și exploatare

Fig. 1: DrainAlarm

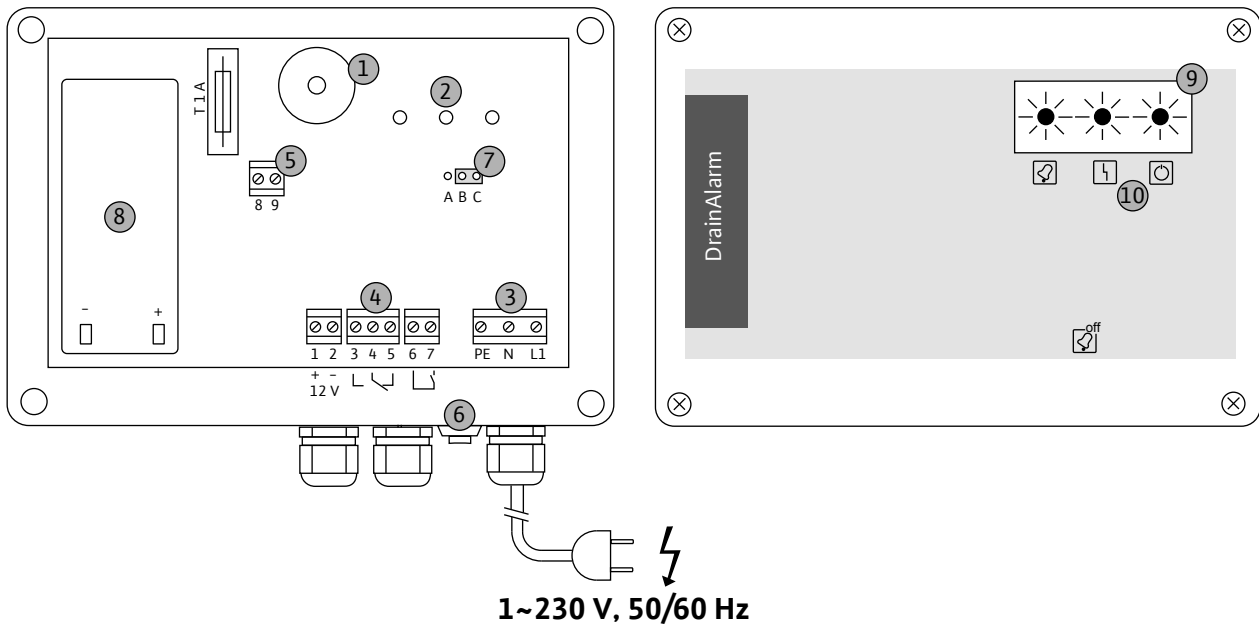
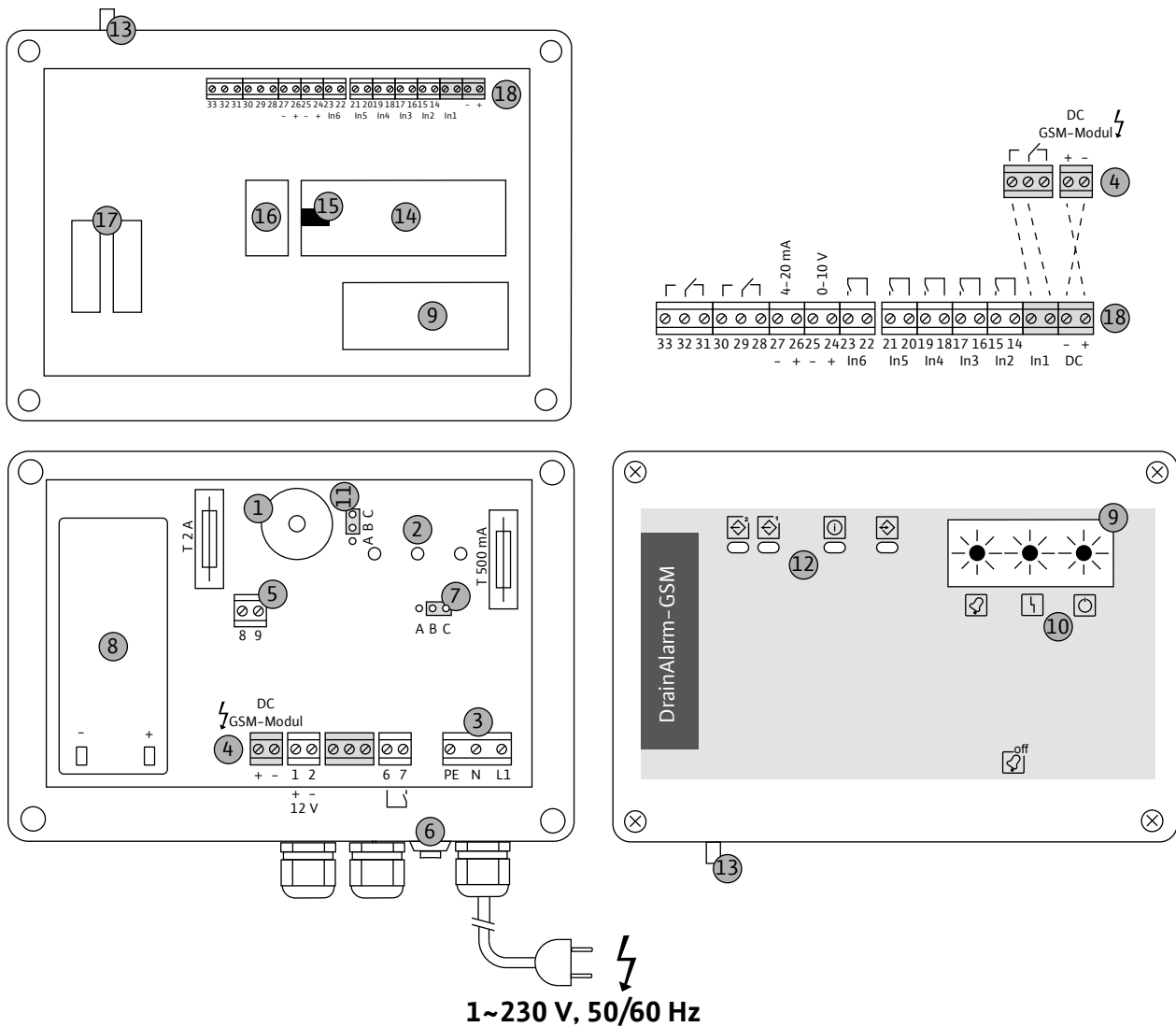


Fig. 2: DrainAlarm GSM



1.	Introducere	140
1.1.	Despre acest document	140
1.2.	Calificarea personalului	140
1.3.	Dreptul de autor	140
1.4.	Rezerva asupra modificărilor	140
1.5.	Garanție	140
1.6.	Piese de schimb, atașarea și modificarea componentelor	140
2.	Reguli de siguranță	140
2.1.	Instrucțiuni și indicații de siguranță	140
2.2.	Reguli generale de siguranță	141
2.3.	Lucrări electrice	141
2.4.	Comportamentul în timpul funcționării	141
2.5.	Norme și directive aplicabile	141
2.6.	Marcaj CE	141
3.	Descrierea produsului	141
3.1.	Utilizarea conform destinației și domeniile de utilizare	142
3.2.	Structura	142
3.3.	Intrări/ieșiri	142
3.4.	Descrierea funcționării	143
3.5.	Date tehnice	143
3.6.	Versiunea software DrainAlarm GSM	143
3.7.	Prezentare generală tipuri	143
3.8.	Conținutul livrării	143
3.9.	Accesorii	143
4.	Transport și depozitare	143
4.1.	Livrare	143
4.2.	Transport	143
4.3.	Depozitare	144
4.4.	Returnarea	144
5.	Amplasare	144
5.1.	Generalități	144
5.2.	Tipuri de montaj	144
5.3.	Instalare	144
5.4.	Racordarea electrică	145
6.	Operarea și funcționarea	147
6.1.	Elemente de comandă	147
6.2.	Configurarea modului GSM	148
7.	Punerea în funcțiune	148
7.1.	Racorduri	149
7.2.	Funcționarea în zone potențial explozive	149
7.3.	Conectarea dispozitivului de alarmare	149
7.4.	Comportamentul în timpul funcționării	149
8.	Scoaterea din funcțiune/eliminare	149
8.1.	Returnare/Depozitare	149
8.2.	Eliminarea	149
9.	Căutarea și remediarea defecțiunilor	150

1. Introducere

1.1. Despre acest document

Varianta originală a instrucțiunilor de exploatare este în limba germană. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale versiunii originale a acestor instrucțiuni de utilizare.

Instrucțiunile sunt împărțite în capitole individuale, care sunt prezentate în cuprins. Fiecare capitol are un titlu concludent, din care vă puteți da seama ce aspecte sunt descrise în capitolul respectiv. O copie a declarației de conformitate CE este parte componentă a acestor instrucțiuni de montaj și de exploatare.

În cazul unei modificări tehnice a tipurilor constructive, efectuate fără acordul nostru, această declarație își pierde valabilitatea.

1.2. Calificarea personalului

Întregul personal care lucrează la dispozitivul de alarmare trebuie să fie calificat pentru aceste lucrări, de ex. lucrările electrice trebuie efectuate de un electrician calificat. Întregul personal trebuie să fie major.

Personalul operator și de întreținere trebuie să își însușească suplimentar și prevederile naționale pentru prevenirea accidentelor.

Utilizatorul trebuie să se asigure că personalul a citit și a înțeles instrucțiunile din acest manual de exploatare și întreținere, iar, dacă este cazul, aceste instrucțiuni trebuie comandate la producător în limba necesară.

Acest dispozitiv de alarmare nu poate fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de persoane fără experiență și/sau în necunoștință de cauză, cu excepția situațiilor când siguranța lor este supravegheată de o persoană responsabilă și au primit de la aceasta indicații privitoare la folosirea dispozitivului de alarmare.

Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că nu se joacă cu dispozitivului de alarmare.

1.3. Dreptul de autor

Dreptul de autor asupra acestui manual de exploatare și întreținere aparține producătorului. Acest manual de exploatare și întreținere este destinat personalului de montaj, operare și întreținere. Manualul conține prevederi și schițe de natură tehnică, fiind interzise multiplicarea, distribuirea sau valorificarea lor neautorizată în scopuri concurențiale sau comunicarea lor către terți, atât integral, cât și parțial. Ilustrațiile folosite pot diferi de echipamentul original și servesc doar reprezentării exemplificative a dispozitivelor de alarmare.

1.4. Rezerva asupra modificărilor

Producătorul își rezervă orice drept privind efectuarea modificărilor tehnice asupra instalațiilor și/sau componentelor atașate. Acest manual de exploatare și întreținere se referă la dispozitivul de alarmare indicat pe pagina de titlu.

1.5. Garanție

În general, în legătură cu garanția sunt valabile datele cuprinse în „Condițiile generale de afaceri”. Acestea pot fi găsite aici:
www.wilo.com/legal

Abaterile de la acestea trebuie consemnate în contracte și trebuie tratate prioritar.

1.6. Piese de schimb, atașarea și modificarea componentelor

Pentru operațiile de reparații, înlocuire, precum și atașarea și modificarea componentelor pot fi folosite doar piesele originale de schimb ale producătorului. Atașarea și modificarea neautorizată a componentelor sau utilizarea altor piese decât cele originale pot cauza daune grave dispozitivului de alarmare și/sau accidentări grave ale persoanelor.

2. Reguli de siguranță

În acest capitol sunt specificate toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile tehnice general valabile. De asemenea, toate celelalte capitole conțin indicații de siguranță și instrucțiuni tehnice specifice. În timpul diferitelor faze de viață (amplasare, exploatare, întreținere, transport etc.) ale dispozitivului de alarmare, trebuie urmate și respectate toate indicațiile și instrucțiunile! Utilizatorul este responsabil cu respectarea acestor indicații și instrucțiuni de întregul personal.

2.1. Instrucțiuni și indicații de siguranță

În acest manual sunt utilizate instrucțiuni și indicații de siguranță pentru evitarea daunelor materiale și corporale. Pentru marcarea lor clară pentru personal, se face următoarea distincție între instrucțiuni și indicații de siguranță:

- Instrucțiunile sunt reprezentate „cu caractere aldine” și se referă direct la textul sau capitolul precedent.
- Indicațiile de siguranță sunt reprezentate ușor „indentate și cu caractere aldine” și încep întotdeauna cu un cuvânt de atenționare.
 - **Pericol**
Se pot produce leziuni foarte grave sau se poate produce decesul persoanelor!
 - **Avertisment**
Se pot produce leziuni foarte grave ale persoanelor!
 - **Atenție**
Se pot produce leziuni ale persoanelor!
 - **Atenție** (notă fără simbol)
Se pot produce daune materiale semnificative, nu sunt excluse daune totale!
- Indicațiile de siguranță care atrag atenția asupra daunelor corporale sunt reprezentate cu caractere negre și sunt însoțite întotdeauna de un simbol de siguranță. Simbolurile de siguranță folosite sunt simboluri de pericol, de interdicție sau simboluri imperative.

Exemplu:



Simbol de pericol: Pericol general



Simbol de pericol, de ex. curent electric



Simbol de interdicție, de ex. Accesul interzis!



Simbol imperativ, de ex. Purtați echipament individual de protecție

Simbolurile de siguranță folosite corespund directivelor și prevederilor general valabile, de ex. DIN, ANSI.

- Indicațiile de siguranță care atrag atenția doar asupra daunelor materiale sunt reprezentate cu caractere gri și fără simboluri de siguranță.

2.2. Reguli generale de siguranță

- Toate lucrările (montare, demontare, întreținere, instalare) pot fi efectuate doar cu instalația deconectată. Dispozitivul de alarmare trebuie deconectat de la orice sursă de curent (rețea electrică, acumulator)!
- Operatorul trebuie să informeze imediat persoana responsabilă despre orice defecțiune sau funcționare anormală.
- Operatorul trebuie să oprească imediat instalația dacă apar deteriorări la componentele electrice, carcasă și/sau cablu.
- Exploatarea dispozitivului de alarmare este interzisă în zone potențial explozive. Există pericol de explozie.

Aceste indicații trebuie respectate cu strictețe. În cazul nerespectării se pot produce daune corporale și/sau materiale grave.

2.3. Lucrări electrice



PERICOL de electrocutare!

În cazul efectuării necorespunzătoare a lucrărilor electrice există pericol de moarte din cauza electrocutării! Aceste lucrări pot fi efectuate doar de un electrician calificat.

ATENȚIE la umiditate!

Pătrunderea umidității în dispozitivul de alarmare provoacă deteriorarea acestuia. În momentul montării și exploatării luați în considerare nivelul de umiditate permis și asigurați o instalație rezistentă la inundație.

Dispozitivul de alarmare se conectează la sursele uzuale de curent. Pentru conectare trebuie respectate directivele, normele și prevederile naționale aplicabile (de ex. VDE 0100), precum și

dispozițiile companiei locale de furnizare a energiei electrice.

Operatorul trebuie să fie instruit cu privire la alimentarea cu energie electrică a dispozitivului de alarmare, precum și cu privire la posibilitățile de decuplare a acestuia. La locul de utilizare trebuie instalat un releu de protecție la curent rezidual (RCD).

Pentru racordare trebuie respectat capitolul „Racordarea electrică”. Trebuie respectate cu strictețe informațiile tehnice!

Dispozitivul de alarmare trebuie împământat. În acest scop, releul de protecție se racordează la clemele de împământare marcate (⊕). Pentru releul de protecție stabiliți o secțiune a cablului conform prevederilor locale. La dispozitivele de alarmare cu ștecher racordat, împământarea se face prin ștecher.

Dacă dispozitivul de alarmare a fost deconectat de un echipament de protecție, reconectarea este permisă doar după remediarea erorii.

2.4. Comportamentul în timpul funcționării

În timpul funcționării dispozitivului de alarmare, trebuie respectate legile și prevederile de asigurare a locului de muncă, de prevenire a accidentelor și de manipulare a echipamentelor electrice, aplicabile la locul de utilizare. În interesul desfășurării în siguranță a procesului de lucru, utilizatorul trebuie să stabilească sarcinile de lucru ale personalului. Întregul personal este responsabil cu respectarea prevederilor.

Comanda, indicarea stării de funcționare și semnalizarea alarmei și a erorilor se realizează printr leduri care se găsesc pe carcasă. Capacul carcasei nu trebuie deschis în timpul funcționării!



PERICOL de electrocutare!

În timpul lucrărilor cu dispozitivul de alarmare deschis, există pericol de moarte prin electrocutare! Operarea este permisă doar cu capacul închis!



PERICOL cauzat de suprafețele fierbinți!

În timpul funcționării, temperatura transformatorului din dispozitivul de alarmare poate ajunge până la 70 °C. Acest lucru poate duce și la încălzirea carcasei.

2.5. Norme și directive aplicabile

Pentru informații privind directivele și normele folosite vă rugăm să consultați declarația de conformitate CE.

2.6. Marcaj CE

Marcajul CE este aplicat pe plăcuța de identificare.

3. Descrierea produsului

Dispozitivul de alarmare este fabricat cu cea mai mare atenție și este supus unui control permanent al calității. În cazul instalării și întreținerii corecte este garantată funcționarea fără defecțiuni.

3.1. Utilizarea conform destinației și domeniile de utilizare



PERICOL din cauza atmosferei explozive! Atunci când alarma racordată se utilizează în zone potențial explozive, aceasta trebuie racordată prin intermediul unui circuit electric cu siguranță intrinsecă. În cazul unei racordări directe a alarmei, există pericolul producerii unor accidente mortale prin explozie! Racordul trebuie realizat întotdeauna de un electrician calificat.

Dispozitivul de alarmare DrainAlarm servește la

- Emiterea unui semnal de alarmă optic sau acustic la un nivel definit, determinat prin traductorul de semnal racordat.
 - Emiterea unui semnal de alarmă optic sau acustic de la semnale de alarmă externe (semnalizare generală de avarie sau semnalizare de preaplin)
- Dispozitivul de alarmare **nu**
- trebuie instalat în zone potențial explozive!
 - să fie inundat!
 - folosit pentru racordul direct al pompelor.
- Utilizarea conform destinației include și respectarea acestei instrucțiuni. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare.

NOTĂ

Pentru determinarea nivelului, clientul trebuie să asigure un traductor de semnal adecvat (plutitor cu contacte electrice).

3.2. Structura

Dispozitivul de alarmare DrainAlarm este alcătuit dintr-o placă principală cu toate componentele, inclusiv borne, acumulator și transformator.

În plus, la dispozitivul de alarmare DrainAlarm GSM, la capac este instalat un modul GSM, inclusiv modem, suport de cartele, releu și borne.

Pentru configurarea completă a dispozitivului de alarmare este necesar un PC cu drepturi de administrator, pentru că fiecare intrare și ieșire trebuie programată prin software!

Fig. 1.: DrainAlarm: Prezentare generală componente și elemente de comandă

1	Buzzer intern
2	Leduri pentru afișarea stărilor de funcționare
3	Borne pentru alimentarea electrică
4	Borne pentru intrări și ieșiri
5	Borne pentru butonul de validare
6	Buton de validare
7	Conductor de șuntare 1
8	Acumulator (12 V/1,2 AH, gel plumb)
9	Vizor pentru leduri
10	Vizor pentru leduri

Fig. 2.: DrainAlarm GSM: Prezentare generală componente și elemente de comandă

1	Buzzer intern
2	Leduri pentru afișarea stărilor de funcționare
3	Borne pentru alimentarea electrică
4	Borne pentru intrări și ieșiri
5	Borne pentru butonul de validare
6	Buton de validare
7	Conductor de șuntare 1
8	Acumulator (12 V/1,2 AH, gel plumb)
9	Vizor pentru leduri
10	Vizor pentru leduri
11	Conductor de șuntare 2
12	Modul GSM: Leduri pentru afișarea stărilor de funcționare
13	Modul GSM: Racord SMA pentru antena GSM
14	Modul GSM: Modem GSM
15	Modul GSM: Mini racord USB
16	Modul GSM: Suport cartele SIM
17	Modul GSM: Releu ieșire
18	Modul GSM: Borne pentru intrări și ieșiri

3.3. Intrări/ieșiri

3.3.1. DrainAlarm

- 1x intrare digitală alarmă (fără potențial) pentru racordarea semnalelor externe de alarmă (semnalizarea generală de avarie sau de inundație, determinarea nivelului)
- 1x ieșire alarmă fără potențial (contact de comutare) pentru transmiterea semnalului de alarmă către alte sisteme de comandă, de ex. sisteme de control de la distanță
- 1x ieșire alarmă pentru racordarea de sirene externe (indicator luminos sau claxon)

DrainAlarm GSM

- 1x intrare digitală alarmă (fără potențial) pentru racordarea semnalelor externe de alarmă (semnalizarea generală de avarie sau de inundație, determinarea nivelului) cu semnalizare optică sau acustică, precum și prin SMS
- 5x intrări digitale alarmă (fără potențial) pentru semnale externe de alarmă (semnalizarea generală sau individuală de avarie, semnalizare de inundație etc) cu semnalizare prin SMS
- 1x intrare analogică alarmă (0...10 V) pentru semnalele externe de alarmă cu o semnalizare prin SMS
- 1x intrare analogică alarmă (4...20 mA) pentru semnalele externe de alarmă cu o semnalizare prin SMS
- 2x ieșiri alarmă fără potențial (contact de comutare) pentru transmiterea semnalului de alarmă către alte sisteme de comandă, de ex. sisteme de control de la distanță

- 1x ieșire alarmă pentru racordarea de sirene externe (indicator luminos sau claxon)

3.4. Descrierea funcționării

3.4.1. DrainAlarm

Dacă există un semnal la intrarea alarmei (de ex. semnalizare generală de avarie sau inundație), se emite o semnalizare acustică sau optică. Prin ieșirile alarmei se poate transmite semnalizarea unui sistem de control de la distanță sau poate fi semnalată printr-o sirenă externă. Validarea alarmei se poate face direct la dispozitivul de alarmare prin butonul de validare sau printr-un buton de validare extern.

În plus, se supraveghează alimentarea cu energie. Un semnal de alarmă se emite și dacă se întrerupe alimentarea cu energie.

3.4.2. DrainAlarm GSM

Dacă există un semnal la intrarea alarmei (de ex. semnalizare generală de avarie sau inundație), se emite o semnalizare prin SMS. În plus, poate fi emisă o semnalizare acustică și optică la dispozitivul de alarmare. Prin ieșirile alarmei se poate transmite semnalizarea unui sistem de control de la distanță sau poate fi semnalată printr-o sirenă externă. Validarea alarmei se poate face direct la dispozitivul de alarmare prin butonul de validare, printr-un buton de validare extern sau prin comandă prin SMS.

În plus, se supraveghează alimentarea cu energie. Un semnal acustic și optic se emite și dacă se întrerupe alimentarea cu energie.

3.5. Date tehnice

Alimentare electrică:	1~230 V, 50/60 Hz
Temperatura ambiantă/temperatura mediului de lucru:	-20...50 °C
Temperatura de depozitare:	-20...+60 °C
Umiditate relativă max. a aerului:	50 %
Grad de protecție:	DrainAlarm: IP 68 DrainAlarm GSM: IP 54 (cu antenă GSM conectată: IP 44)
Intensitate de comutare a ieșirilor de alarmă fără potențial:	250 V AC/DC, max. 4 A
Intensitate de comutare ieșire de alarmă:	12 VDC, max. 1 A
Material carcasă:	Polycarbonat
Dimensiuni (lăț. x înălț. x adânc.):	200 x 120 x 95 mm

3.6. Versiunea software DrainAlarm GSM

Actuala versiune a DrainAlarm GSM, precum și versiunea de software livrată se găsesc pe plăcuța de identificare. Plăcuța de identificare este aplicată lateral pe carcasă.

3.7. Prezentare generală tipuri

DrainAlarm	Dispozitiv de alarmare cu acumulator
DrainAlarm GSM	Dispozitiv de alarmare cu acumulator și modul GSM

3.8. Conținutul livrării

3.8.1. DrainAlarm

- Dispozitiv de alarmare cu acumulator integrat și cablu de alimentare racordat cu ștecher Schuko
- 2x presetupe pentru cablu M16x1,5
- Instrucțiuni de montaj și exploatare

3.8.2. DrainAlarm GSM

- Dispozitiv de alarmare cu modul GSM premontat (fără cartelă SIM), acumulator integrat și cablu de alimentare racordat cu ștecher Schuko
- Antenă GSM
- Cablu USB
- CD-ROM cu software de configurare și manual de utilizare complet
- Șurubelniță
- 2x presetupe pentru cablu M16x1,5
- 1x presetupe pentru cablu M20x1,5
- Instrucțiuni de montaj și exploatare

3.9. Accesorii

- Plutitor cu contacte electrice pentru apă uzată și apă reziduală fără conținut de fecale
 - Plutitor cu contacte electrice pentru apă reziduală agresivă cu conținut de fecale
- Accesoriile trebuie comandate separat.

4. Transport și depozitare

4.1. Livrare

După recepția livrării aceasta trebuie verificată imediat pentru a constata eventualele deficiențe de calitate și cantitate. În cazul eventualelor deficiențe, operatorul de transport, respectiv producătorul trebuie înștiințat încă în ziua recepției, deoarece, în caz contrar, nu mai pot fi formulate niciun fel de pretenții. Eventualele daune constatate trebuie consemnate pe documentele de transport!

4.2. Transport

Pentru transport folosiți doar ambalajul utilizat de producător sau de furnizor. În mod normal, acesta exclude deteriorarea în timpul transportului și depozitării. În cazul schimbării frecvente a locației, trebuie să păstrați ambalajul pentru refolosire.

NOTĂ

Pentru transportul dispozitivului de alarmare DrainAlarm și DrainAlarm GSM, papucul de cablu trebuie scos de la contactul plus (+) al acumulatorului. Contactul plus (+) de la acumulator trebuie izolat cu duza aferentă!



4.3. Depozitare

Dispozitivele de alarmare nou furnizate pot fi depozitate timp de 2 an înainte de utilizare.

Pentru depozitare se vor respecta următoarele:

- Dispozitivul de alarmare se amplasează corespunzător în ambalaj pe o suprafață stabilă.
 - Dispozitivele de alarmare pot fi depozitate la temperaturi cuprinse între $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ și $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ la o umiditate relativă a aerului de max. 50 %.
- Încăperea de depozitare trebuie să fie uscată. Recomandăm depozitarea ferită de îngheț într-o încăpere cu o temperatură cuprinsă între $10\text{ }^{\circ}\text{C}$ și $25\text{ }^{\circ}\text{C}$ și cu o umiditate relativă a aerului de 40 % până la 50 %.

Se va evita formarea de condens!

- Presetupele pentru cabluri se vor etanșa pentru a preveni pătrunderea umidității.
- Cablurile electrice de alimentare racordate se vor proteja împotriva îndoirii, deteriorărilor și pătrunderii umidității.

ATENȚIE la umiditate!

Pătrunderea umidității în dispozitivul de alarmare provoacă deteriorarea acestuia. În timpul depozitării luați în considerare nivelul de umiditate permis și asigurați un mod de depozitare rezistent la inundare.

- Dispozitivul de alarmare trebuie protejat împotriva radiațiilor solare, a căldurii și a prafului. Căldura excesivă sau praful poate provoca daune la componentele electrice!
- După o depozitare mai îndelungată, înainte de punerea în funcțiune, dispozitivul de alarmare trebuie curățat de praf.

În cazul în care se formează condens, trebuie să se dispună verificarea de către serviciul pentru clienți Wilo a funcționării ireproșabile a fiecărei componente. Componentele defecte trebuie înlocuite imediat!

4.4. Returnarea

Dispozitivele de alarmare care sunt returnate în fabrică trebuie curățate și ambalate corespunzător. Ambalajul are rolul de a proteja dispozitivul de alarmare împotriva deteriorărilor în timpul transportului. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să vă adresați producătorului!

5. Amplasare

Pentru a evita deteriorarea dispozitivului de alarmare sau leziunile grave în timpul amplasării, se vor respecta următoarele puncte:

- Lucrările de amplasare – montarea și instalarea dispozitivului de alarmare – pot fi efectuate doar de persoane calificate, cu respectarea indicațiilor de siguranță.
- Înainte de începerea lucrărilor de amplasare, dispozitivul de alarmare trebuie inspectat pentru a constata eventualele daune survenite în timpul transportului.

5.1. Generalități

Montajul se poate executa numai dacă dispozitivul de alarmare este scos de sub tensiune. Acest lucru înseamnă că și acumulatorul trebuie deconectat (papucul de cablu de la contactul plus (+) este scos).

Verificați ca documentația existentă de proiectare (planurile de montaj, execuția încăperii de amplasament, instalația de intrare, schema de conectare) să fie completă și corectă.

De asemenea, respectați prevederile naționale aplicabile ale asociațiilor profesionale în materie de prevenire a accidentelor și asigurare a siguranței.

5.2. Tipuri de montaj

- Montaj pe perete

5.3. Instalare



PERICOL la montarea în zone potențial explozive!

Dispozitivul de alarmare nu este autorizat pentru zone potențial explozive și, prin urmare, trebuie instalat întotdeauna în afara zonelor potențial explozive! Nerespectarea duce la pericol de moarte din cauza exploziei! Solicitați întotdeauna efectuarea racordării de un electrician.

La instalarea dispozitivului de alarmare se vor respecta următoarele:

- Aceste lucrări trebuie efectuate de un electrician calificat.
- Locul de instalare trebuie să fie curate, uscate și fără vibrații. Trebuie evitată expunerea directă a dispozitivului de alarmare la radiațiile solare!
- Cablurile de alimentare electrică trebuie asigurate de client. Lungimea acestora trebuie să fie suficientă pentru a asigura un racord fără probleme la dispozitivul de alarmare (cablul nu este tensionat, nu este îndoit, nu este strivit). Verificați secțiunea cablului folosit și tipul selectat de instalare, pentru a vă asigura că aveți la dispoziție un cablu cu o lungime suficientă. Cablurile de alimentare nu trebuie pozate cu cabluri de alimentare de la alte dispozitive operate la înaltă tensiune. Acest lucru poate duce la defecțiuni.
- Trebuie respectate următoarele condiții de mediu:
 - Temperatura ambiantă/temperatura mediului de lucru: $-20 \dots +50\text{ }^{\circ}\text{C}$
 - Umiditate relativă max. a aerului: 50 %
 - Montaj rezistent la inundare

**NOTĂ**

La utilizarea dispozitivului de alarmare DrainAlarm GSM se vor respecta următoarele:

- La locul montajului nu ar trebui să se găsească niciun obiect cu mult oțel sau apă. În plus, la locul de montaj nu ar trebui să se găsească niciun aparat electric care pot produce câmpuri electrice puternice (de ex. motoare, echipamente radio). În caz contrar ar putea fi slăbită puterea semnalului de recepție GSM.
- Antena GSM este autoadezivă. Pentru montaj trebuie să fie disponibilă o suprafață corespunzătoare.
- Pentru a se evita plasarea eronată a dispozitivului de alarmare, cu ajutorul unui mobil ar trebui verificată intensitatea semnalului de recepție. În acest context, aveți grijă ca mobilul să utilizeze același furnizor de rețea ca și dispozitivul de alarmare. Puterea semnalului poate diferi considerabil în funcție de furnizor.

5.3.1. Indicații de bază privind fixarea dispozitivului de alarmare

Montajul dispozitivului de alarmare poate fi realizat pe diferite structuri constructive (perete din beton, șine de montaj etc.). De aceea beneficiarul trebuie să asigure accesoriile de fixare adecvate construcției respective.

Respectați următoarele indicații pentru accesoriile de fixare:

- Asigurați o distanță corespunzătoare față de margine, pentru a evita fisurile și desprinderea materialului de construcție.
- Adâncimea găurilor depinde de lungimea șuruburilor. Recomandăm o adâncime a găurilor corespunzătoare lungimii șuruburilor +5 mm.
- Praful rezultat la realizarea găurilor afectează stabilitatea fixării. De aceea: suflați sau aspirați întotdeauna praful din găuri.
- În timpul montării asigurați-vă că nu se deteriorează accesoriile de fixare.

5.3.2. Montajul dispozitivului de alarmare

Fixarea dispozitivului de alarmare la perete se face de regulă prin patru șuruburi și dibluri.

1. Demontați capacul de la dispozitivul de alarmare, care trebuie ținut pe suprafața de montaj prevăzută.
2. Marcați cele patru orificii de fixare pe suprafața de montaj, după care așezați din nou dispozitivul de alarmare pe podea.

Distanțele între orificiile de fixare se găsesc și pe baza dispozitivului de alarmare!

3. Faceți găurile în conformitate cu indicațiile pentru materialul de fixare respectiv. Respectați și indicațiile de utilizare!
4. Fixați dispozitivul de alarmare pe perete.
5. Remontați capacul la carcasă.

5.3.3. Supravegherea unui nivel

Pentru determinarea nivelului trebuie instalat și racordat un traductor de semnal adecvat:

- DrainAlarm: Plutitor cu contacte electrice
- DrainAlarm GSM: Plutitor cu contacte electrice sau senzor de nivel
Traductorul de semnal se va pune la dispoziție de client. Montarea traductorului de semnal se realizează conform schemei de montare a instalației. La utilizarea unui plutitor cu contacte electrice se vor respecta următoarele puncte:
- Plutitorul cu contacte electrice trebuie să se poată mișca liber în spațiul de exploatare (cămin, recipient)!
- Punctul de comutare al plutitorului cu contacte electrice trebuie verificat înainte de racordarea la dispozitivul de alarmare!

5.4. Racordarea electrică



PERICOL de moarte din cauza electrocutării! Pentru racordarea traductoarelor de semnal individuale, capacul carcasei trebuie demontat. În cazul unei racordări electrice necorespunzătoare există pericol de moarte din cauza electrocutării! Racordul se poate executa numai dacă dispozitivul de alarmare este scos de sub tensiune:

- Scoatere ștecher
- Îndepărtarea acumulatorului
- Racordul la rețea se face doar la finalul instalării.
- Dispuneți efectuarea racordării electrice doar de un electrician autorizat de furnizorul local de energie electrică, în conformitate cu prevederile locale aplicabile.



PERICOL din cauza atmosferei explozive! Atunci când traductorul de semnal racordat se utilizează în zone potențial explozive, acesta trebuie racordat prin intermediul unui circuit electric cu siguranță intrinsecă. În cazul unei racordări directe a traductorului de semnal, există pericolul producerii unor accidente mortale prin explozie! Racordul trebuie realizat întotdeauna de un electrician calificat.

- Intensitatea și tensiunea alimentării electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța de identificare.
- La cablul de alimentare trebuie să fie disponibil un releu de protecție la curent rezidual (RCD).
- Cablul de alimentare se pozează conform normelor/dispozițiilor în vigoare, se introduc prin prese-tupele pentru cablu și se fixează corespunzător.

5.4.1. Racord intrări alarmă: traductor de semnal digital

DrainAlarm

1x intrare alarmă la cutia de borne (fig. 1, poz. 4):

- Bornă: 6 și 7
- Racordul trebuie să fie fără potențial!
- Tip contact: Contact ND

DrainAlarm GSM

- 1x intrare alarmă la cutia de borne de la placa de bază (fig. 2, poz. 4):
 - Bornă: 6 și 7
 - Racordul trebuie să fie fără potențial!
 - Tip contact: Contact ND
- 5x intrări alarmă la cutia de borne de la modulul GSM (fig. 2, poz. 18):
 - In1: Alocat! (Punte către ieșirea alarmei plăcii principale)
 - In2: Bornele 14 și 15
 - In3: Bornele 16 și 17
 - In4: Bornele 18 și 19
 - In5: Bornele 20 și 21
 - In6: Bornele 22 și 23
 - Racordul trebuie să fie fără potențial!
 - Tip contact: Contact ND

5.4.2. Setarea modului de lucru a intrărilor digitale pentru alarmă**DrainAlarm**

Prin conductorul de șuntare 1 (fig. 1, poz. 7) se poate stabili când se declanșează o alarmă: la contact deschis sau închis

- Conductor de șuntare la contact B/C (setare standard): O alarmă se declanșează la contactul **închis**
- Conductor de șuntare la contact A/B: O alarmă se declanșează la contactul **deschis**

DrainAlarm GSM

Prin conductorul de șuntare 1 (fig. 2, poz. 7) se poate stabili când trebuie să se declanșeze o alarmă la intrarea de alarmă de la placa de bază (bornele 6 și 7 fig. 2, poz. 4): la contact deschis sau închis

- Conductor de șuntare la contact B/C (setare standard): O alarmă se declanșează la contactul **închis**
- Conductor de șuntare la contact A/B: O alarmă se declanșează la contactul **deschis**

Modul de funcționare a intrărilor de alarmă de la modulul GSM se configurează prin software.

5.4.3. Racord intrări de alarmă: traductor de semnal analog (numai DrainAlarm GSM)

Racord la cutia de borne de la modulul GSM (fig. 2, poz. 18):

- Analog 0–10 V:
 - Borna 24: –
 - Borna 25: +
- Analog 4–20 mA:
 - Borna 26: –
 - Borna 27: +

Modul de funcționare a intrărilor de alarmă analogice se configurează prin software.

5.4.4. Racordul sirenelor externe (claxon, lumină de avertizare)

Dacă se semnalizează o alarmă, la ieșirea alarmei (DrainAlarm fig. 1, poz. 4–DrainAlarm GSM fig. 2, poz. 4) este o tensiune continuă pentru operarea sirenelor externe:

- Putere instalată: 12 VDC, max. 1 A
- Borna 1: Plus (+)

- Borna 2: Minus (–)
- Tip contact: Contact ND

**NOTĂ**

- Este interzisă aplicarea de tensiuni externe!
- Contactul de alarmă poate fi operat în regimul de durată până la max 350 mA. În cazul unei sarcini mai mari (max. 1 A), durata max. de operare este de 30 min.

5.4.5. Racordarea unor module de comandă suplimentare la ieșirea alarmei

Printr-un contact de comutare fără potențial pot fi racordate sisteme suplimentare de comandă (de ex. sisteme de control al distanță).

DrainAlarm

Racord la cutia de borne (fig. 1, poz. 4):

- Borna 3/4: Contact ND
- Borna 4/5: Contact NÎ
- Intensitate de comutare: 250 V AC/DC, 4 A
- Racordul trebuie să fie fără potențial!

DrainAlarm GSM

Racord la cutia de borne de la modulul GSM (fig. 2, poz. 18):

- Releu 1:
 - Borna 29/30: Contact ND
 - Borna 28/29: Contact NÎ
 - Intensitate de comutare: 250 V AC/DC, 4 A
 - Racordul trebuie să fie fără potențial!
- Releu 2:
 - Borna 32/33: Contact ND
 - Borna 31/32: Contact NÎ
 - Intensitate de comutare: 250 V AC/DC, 4 A
 - Racordul trebuie să fie fără potențial!

Modul de funcționare a ieșirilor de alarmă se configurează prin software.

5.4.6. Racordarea unui buton de validare extern

Dispozitivul de alarmare este echipat cu un buton de validare. Prin intermediul acestuia trebuie validate mesajele de alarmă. Dacă validarea trebuie făcută de la distanță, poate fi racordat un buton extern:

- Bornă: 8 și 9 (fig. 1/2, poz. 5)
- Tip contact: Contact ND

**NOTĂ**

Este interzisă aplicarea de tensiuni externe!

5.4.7. Activare-dezactivare buzzer intern (numai DrainAlarm GSM)

Prin conductorul de șuntare 2 (fig. 2, poz. 11) poate fi activat-dezactivat buzzerul intern:

- Conductor de șuntare la contact B/C (setare standard): Buzzerul este conectat.
- Conductor de șuntare la contact A/B: Buzzerul este deconectat.

5.4.8. Racordarea antenei GSM (numai DrainAlarm GSM)

Racordați și aranjați antena GSM la bucșa SMA (fig. 1, poz. 13). Antena este autoadezivă. La locul de instalare trebuie să existe o suprafață corespunzătoare, pentru ca stratul de adeziv să se păstreze în mod corespunzător.

Antena ar trebui să fie instalată în apropierea unei ferestre. Aici acoperirea rețelei este mai bună decât în spații închise.

5.4.9. Introduceți cartela SIM (numai DrainAlarm GSM)

Cartela SIM poate fi introdusă numai după configurarea dispozitivului de alarmare. Dacă modulul GSM nu a fost configurat, cartela SIM trebuie introdusă ulterior!

Suportul pentru cartele SIM (fig. 2, poz. 16) este dimensionat pentru cartele SIM standard (mini SIM) și se găsește pe modulul GSM pe partea posterioară a capacului carcasei.

1. Suportul de cartele SIM se trage în jos (deblocare) și se depliază.
2. Se introduce cartela SIM.
3. Se închide suportul de cartele SIM și se împinge în sus (blocare)

5.4.10. Racordul la rețea al dispozitivului de alarmare

Racordul la rețea al dispozitivului de alarmare trebuie făcută doar la finalul instalării.

Dispozitivul de alarmare pornește odată cu conectarea acumulatorului sau cu racordul la rețea!

Racordul la rețea presupune două etape:

- Racordarea acumulatorului
- Realizarea racordului la rețea

Racordarea acumulatorului

1. Scoateți duza de protecție de la contactul plus (+) al acumulatorului.
2. Aplicați papucul de cablu (+) pe contactul plus (+) al acumulatorului
3. Montați capacul carcasei la dispozitivul de alarmare



NOTĂ

Dacă acumulatorul este complet descărcat, durata de încărcare poate fi de până la 100 h.

Realizarea racordului la rețea

Racordul la rețea este echipat standard cu un cablu și ștecher Schuko. Racordarea la rețeaua electrică se realizează prin conectarea ștecherului la o priză Schuko uzuală.

Dacă dispozitivul de alarmare presupune o conexiune fixă, cablul de alimentare preinstalat trebuie deomntat și racordat cablul de alimentare pozat de client.

La racordul fix la rețeaua electrică, clientul trebuie să prevadă un dispozitiv de deconectare de la rețea (întrerupător principal)!

Firele trebuie racordate la cutia de borne (fig. 1/2, poz. 4) după cum urmează:

- Borna „L“: Fază
- Borna „N“: Conductor neutru
- Borna „PE“: Legătură la masă

5.4.11. Afișarea capacității de funcționare

Funcționarea ireproșabilă este semnalată prin leduri de la capacul carcasei după cum urmează.

DrainAlarm

Simbol	Culoare	Descriere
	verde	Ledul este aprins: Alimentare electrică disponibilă, acumulatorul se încarcă

DrainAlarm GSM

Simbol	Culoare	Descriere
	verde	Ledul este aprins: Alimentare electrică disponibilă, acumulatorul se încarcă
	verde	Modul GSM: Ledul este aprins Gata de funcționare după 2 minute
	galben	Modul GSM: Led de stare Luminează permanent: Proces de pornire Luminează: Conectat la rețea 2x aprindere intermitentă: Cartela SIM nu este disponibilă

6. Operarea și funcționarea

În acest capitol sunt prezentate toate informațiile privind modul de funcționare și operare a dispozitivului de alarmare.



PERICOL de electrocutare!

În timpul lucrărilor cu dispozitivul de alarmare deschis există pericol de moarte prin electrocutare! Operarea este permisă doar cu capacul închis!








6.1. Elemente de comandă

Dispozitivul de alarmare funcționează complet autonom după conectarea reușită la rețea. În cazul unei alarme trebuie acționat doar butonul de validare. Prin intermediul ledurilor, este afișată starea curentă de funcționare.

6.1.1. Buton

Simbol	Descriere
	Buton de validare Cu acest buton se validează alarma: ledul galben se stinge, buzzerul se oprește

6.1.2. Leduri

Simbol	Culoare	Descriere
	verde	Ledul este aprins: Alimentare electrică disponibilă, acumulatorul se încarcă
	roșu	Semnalizare de alarmă: Ledul este aprins: Există un semnal la bornele 6 și 7 sau nu există tensiune de rețea Ledul se stinge imediat ce dispare semnalul de la bornele 6 și 7 sau când tensiunea de rețea este din nou disponibilă.
	galben	Semnalizare de alarmă: Ledul se aprinde paralel cu ledul roșu Ledul se stinge imediat ce a fost validată semnalizarea de alarmă.
	verde	Modul GSM: Ledul este aprins Gata de funcționare după 2 minute
	galben	Modul GSM: Led de stare Luminează permanent: Proces de pornire Luminează: Conectat la rețea 1x aprindere intermitentă: Modemul nu răspunde 2x aprindere intermitentă: Cartela SIM nu este disponibilă 3x aprindere intermitentă: Semnal GSM prea slab
	verde	Modul GSM: Când ledul este aprins, releu respectiv este conectat
		

6.2. Configurarea modului GSM

Modulul GSM de la dispozitivul de alarmare DrainAlarm GSM trebuie configurat prin software după instalare. În acest scop, dispozitivul de alarmare se conectează la PC printr-un mini cablu USB și se configurează prin software.

6.2.1. Tarife mobile și cartelă SIM

Dispozitivul de alarmare pornește automat după racordul electric. În cazul unei configurări greșite, pot fi trimise automat SMS-uri. Acestea pot genera costuri ridicate. Pentru a evita acest lucru, respectați următoarele puncte:

- Introduceți cartela SIM numai după configurarea corectă și completă a aparatului.
- Alegeți un tarif mobil transparent cu costuri transparente pentru SMS-uri

6.2.2. Cerințe sistem

Descriere	Cerință minimă	Cerință recomandată
Sistem PC	PC compatibil IBM cu procesor x86 sau x64	
RAM	256 MB	512 MB

Descriere	Cerință minimă	Cerință recomandată
Hard disk	10 MB	10 MB
CD-ROM	necesar pentru instalare prin CD	
VGA	1024x768, 256 culori	1280x800 32 Bit
USB Standard*	2.0	2.0
Port USB	Mini-USB	Mini-USB
Sistem de operare	MS Windows XP, SP2 MS Windows Vista MS Windows 7, 32-/64-Bit MS Windows 8, 32-/64-Bit	

* Interfețele USB 3.0 nu pot fi utilizate!

6.2.3. Pregătiri

Dispozitivul de alarmare trebuie să fie complet montat și conectat, conform capitolului „Instalarea”.

Cartela SIM nu trebuie introdusă încă și dispozitivul de alarmare nu trebuie conectat încă la PC.

6.2.4. Instalarea software-ului și configurarea modului GSM

Toate celelalte date legate de configurarea modului GSM și al software-ului se găsesc în manualul de utilizare extins de pe CD-ROM-ul livrat.

7. Punerea în funcțiune



PERICOL de moarte din cauza electrocutării!
În cazul unei racordări electrice necorespunzătoare există pericol de moarte din cauza electrocutării! Dispuneți efectuarea racordării electrice de un electrician autorizat de furnizorul local de energie electrică, în conformitate cu prevederile locale aplicabile.

Capitolul „Punerea în funcțiune” cuprinde toate instrucțiunile importante pentru personalul operator pentru punerea în funcțiune și exploatarea în siguranță a dispozitivului de alarmare.

Aceste instrucțiuni trebuie păstrate întotdeauna la dispozitivul de alarmare sau într-un loc special prevăzut în acest sens unde să fie întotdeauna accesibile întregului personal operator. Întregul personal care lucrează la sau cu dispozitivul de alarmare trebuie să fi primit, citit și înțeles aceste instrucțiuni.

Pentru a evita daunele materiale și corporale la punerea în funcțiune a dispozitivului de alarmare, se vor respecta obligatoriu următoarele puncte:

- Racordarea dispozitivului de alarmare s-a efectuat conform capitolului „Amplasare”, precum și conform prevederilor naționale în vigoare.
- Dispozitivul de alarmare este asigurat și împământat corespunzător.
- Toate dispozitivele de siguranță și mecanismele de oprire de urgență ale instalației sunt conectate și au fost verificate din punctul de vedere al funcționării impecabile.

- Dispozitivul de alarmare este adecvat pentru utilizarea în condițiile specifice de exploatare.

7.1. Racorduri

Traductoarele de semnal de la intrările digitale și modulele de comandă/componentele de la ieșirile alarmelor (contacte de comutare) sunt racordate fără potențial.

Pentru supravegherea nivelului, traductoarele de semnal sunt instalate corespunzător în spațiul de operare și se verifică punctele de comutare.

7.2. Funcționarea în zone potențial explozive

Exploatarea dispozitivului de alarmare nu este permisă în zone potențial explozive!



PERICOL de deces din cauza atmosferei explozive!

Dispozitivul de alarmare nu este autorizat pentru utilizarea în zone potențial explozive. În cazul exploatării în zone potențial explozive se pot produce explozii! Dispozitivul de alarmare trebuie instalat întotdeauna în afara zonelor potențial explozive.

7.3. Conectarea dispozitivului de alarmare

Dispozitivul de alarmare pornește odată cu conectarea acumulatorului sau cu racordul la rețea! Funcționarea ireproșabilă este semnalată prin leduri de la carcasa după cum urmează.

DrainAlarm

Simbol	Culoare	Descriere
	verde	Ledul este aprins: Alimentare electrică disponibilă, acumulatorul se încarcă

DrainAlarm GSM

Simbol	Culoare	Descriere
	verde	Ledul este aprins: Alimentare electrică disponibilă, acumulatorul se încarcă
	verde	Modul GSM: Ledul este aprins Gata de funcționare după 2 minute
	galben	Modul GSM: Led de stare Luminează permanent: Proces de pornire Luminează: Conectat la rețea 2x aprindere intermitentă: Cartela SIM nu este disponibilă

7.4. Comportamentul în timpul funcționării

În timpul funcționării dispozitivului de alarmare trebuie respectate legile și prevederile de asigurare a locului de muncă, de prevenire a accidentelor și de manipulare a echipamentelor electrice, aplicabile la locul de utilizare. În interesul desfășurării în siguranță a procesului de lucru, utilizatorul trebuie să stabilească sarcinile de lucru ale per-

sonalului. Întregul personal este responsabil cu respectarea prevederilor.

Comanda, indicarea stării de funcționarea și semnalizarea alarmei și a erorilor se realizează prin leduri care se găsesc pe carcasă. Capacul carcasei nu trebuie deschis în timpul funcționării!



PERICOL de electrocutare!

În timpul lucrărilor cu dispozitivul de alarmare deschis există pericol de moarte prin electrocutare! Operarea este permisă doar cu capacul închis!



PERICOL cauzat de suprafețele fierbinți!

În timpul funcționării, temperatura transformatorului din dispozitivul de alarmare poate ajunge până la 70 °C. Acest lucru poate duce și la încălzirea carcasei.

8. Scoaterea din funcțiune/eliminare



PERICOL de moarte din cauza electrocutării!

Pentru scoaterea din funcțiune, trebuie deschis capacul carcasei de la dispozitivul de alarmare. Există pericol de moarte prin electrocutare! Aceste lucrări trebuie efectuate doar de un electrician autorizat în conformitate cu prevederile locale aplicabile!

ATENȚIE la umiditate!

Pătrunderea umidității în dispozitivul de alarmare provoacă deteriorarea acestuia. În timpul perioadei de repaus, luați în considerare nivelul de umiditate permis și asigurați o instalație rezistentă la inundare.

1. Ștecherul de conectare la rețea trebuie să fie scos din priză.
2. Capacul carcasei se scoate și se trage papucul de cablu de la contactul plus (+) al acumulatorului.
3. Aplicați duza de protecție pe contactul plus (+) al acumulatorului.
4. Deconectați toate cablurile de alimentare și scoateți-le din presetupele pentru cablu.
5. Astupați toate orificiile și terminațiile cablurilor de alimentare astfel încât să nu pătrundă umiditate în carcasă și cablu.
6. Slăbiți șuruburile de fixare și îndepărtați dispozitivul de alarmare de pe structură.
7. Remontați capacul la carcasă.

8.1. Returnare/Depozitare

Pentru expediere, dispozitivul de alarmare e trebuie ambalat cu protecție la șoc și apă.

Aveți în vedere și capitoul „Transport și depozitare“!

8.2. Eliminarea

8.2.1. Acumulator

Ca utilizator final sunteți obligați prin lege să returnați toate bateriile și acumulatorii folosiți.

Se interzice eliminarea împreună cu deșeurile menajere!

Bateriile și acumulatorii care conțin substanțe nocive sunt marcate cu simbolul care indică interdicția eliminării împreună cu deșeurile menajere. Notățiile pentru metalele grele critice sunt

- **Cd** (=Cadmium)
- **Hg** (=Mercur)
- **Pb** (=Plumb)

Bateriile și acumulatorii folosiți pot fi predate gratuit la punctele de colectare din comunitatea dumneavoastră sau la comercianții specializați. Astfel vă achitați de obligația legală de protecție a mediului.






8.2.2. Prods

Prin eliminarea corectă a acestui produs, se evită poluarea mediului și pericolele la adresa sănătății persoanei.

- Pentru eliminarea produsului, precum și a părților sale se va apela la respectiv se vor contacta societățile publice sau private de eliminare a deșeurilor.
- Informații suplimentare cu privire la reciclarea corectă se obțin de la administrația publică, oficiul de reciclare sau la punctul de achiziție.

9. Căutarea și remedierea defecțiunilor

Posibilele erori sunt semnalizate prin leduri. Dacă nu este posibilă remedierea unei defecțiuni, vă rugăm să vă adresați serviciului de asistență tehnică Wilo. Modificările neautorizate ale dispozitivului de alarmare se efectuează pe propria răspundere și exonerează producătorul de orice pretenții de garanție!

Simbol	Culoare	Descriere
	verde	Eroare: Led stins Cauză: nu este disponibilă nicio alimentare electrică, acumulatorul este gol sau defect Remediere: Verificați alimentarea electrică, schimbați acumulatorul
	verde	Eroare: Led stins Cauză: Alimentarea cu tensiune la modulul GSM este defectă Remediere: Contactați serviciul de asistență Wilo
	galben	Eroare: Ledul clipește 1x Cauză: Modemul nu răspunde Remediere: Reporniți dispozitivul de alarmare
	galben	Eroare: Ledul clipește 2x Cauză: Cartela SIM nu este disponibilă Remediere: Introduceți cartela SIM; curățați suprafețele de contact dacă este disponibilă o cartelă SIM
	galben	Eroare: Ledul clipește 3x Cauză: Semnal GSM prea slab Remediere: Repoziționați antena GSM, racordarea unei antene GSM cu semnal mai puternic



wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
F +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com